

# AMERIKA VED TO AMERIKANERE

ETTER AMERIKATUR 2014



## EMILY DICKINSON

(1830 - 1886)

I bokhylla:

«The Complete Poems»

«Mitt brev til verden» ved  
Inger Hagerup og Sigmund Skard

Kjære Emily -

ditt brev til verden

diktet # 441 \*

båret fram av  
usynlige hender

blir neppe besvart -

gode søster -  
naturen har ikke svar  
til ydmyke sjeler  
som oss - //

---

*Hun etterlot seg 1775 dikt om alt annet enn sitt borgerlige liv i kjernefamiliens skjød. Hun levde prydlig og stille mens hun skrev seg inn som en av tidenes mest følsomme forfatterinner, uten at noen ante det*



\*

*This is my letter to the World  
That never wrote to Me -  
The simple News that Nature told -  
With tender Majesty*

*Her Message is committed  
To Hands I cannot see -  
For love of Her - Sweet - countrymen -  
Judge tenderly - of Me*



## WALT WHITMAN

(1819 - 1892)

I bokhylla:

«Leaves of Grass»

«Sangen om meg selv»  
gjendiktet av Per Arneberg

Kjære Walt -

jeg sitter på kjøpesenteret  
som bærer ditt navn

i en Coffee Shop

i ditt brokete land  
der massene beveger seg  
over slettelandskapet  
i vogner | kjerrer | jernbaner | ploger -

folk med drømmer - urkrefter -  
forventninger - vilt og fantastisk  
eventyrlig og rått -

det skramles og kriges -  
liv og død - svette og blod -

lukta henger ennå i -  
på andre sida av veien -  
i barndomshjemmet ditt >

